

KAISER BEER
1791
1871

LE PROPHÈTE

Opéra en Cinq Actes

Eug. SCRIBE

PARTITION
PIANO & CHANT

Paris, BRANDUS & C^{ie}
Tous droits réservés

103, Rue de Richelieu, 103.

LE PROPHÈTE

Opéra en 5 Actes représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre de l'Opéra
le 16 Avril 1849.

PERSONNAGES.

OBERTHAL (Le Comte d') <i>(Basse)</i>	BERTHE <i>(Soprano)</i>	UN SOLDAT <i>(Ténor)</i>
JEAN DE LEYDE <i>(Ténor)</i>	FIDES <i>(Mezzo-Soprano)</i>	1^{er} BOURGEOIS <i>(Ténor)</i>
JONAS <i>(Ténor)</i>	1^{er} ENFANT DE CHŒUR <i>(Soprano)</i>	2^e BOURGEOIS <i>(Ténor)</i>
MATHISEN <i>(Basse)</i>	2^e ENFANT DE CHŒUR <i>(Mezzo-Soprano)</i>	1^{er} OFFICIER <i>(Ténor)</i>
ZACHARIE <i>(Basse)</i>	1^{er} PAYSAN <i>(Basse)</i>	2^e OFFICIER <i>(Basse)</i>
	2^e PAYSAN <i>(Ténor)</i>	

CHŒUR DE PAYSANS, D'ANABAPTISTES, DE SOLDATS, DE BOURGEOIS ET D'ENFANTS.

La scène se passe en 1550: le premier acte dans une campagne près de Dordrecht en Hollande; le second, dans un faubourg de la ville de Leyde; le troisième, dans une forêt de la Westphalie; le quatrième et le cinquième dans la ville de Munster.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Page	
ACTE I.		
N ^o 1. PRÉLUDE et CHŒUR PASTORAL	1	
N ^o 1 ^{bis} CAVATINE	10	
N ^o 2 SCÈNE	16	
N ^o 3. LE PRÊTRE ANABAPTISTE. (Morceau d'Ensemble)	21	
N ^o 4. ROMANÇE A DEUX VOIX	42	
N ^o 5. RÉCITATIF et FINALE	50	
ACTE II.		
N ^o 6. VALSE VILLAGEOISE. (Morceau d'Ensemble)	55	
N ^o 7. LE RÊCIT DU SONGE	66	
N ^o 8. PASTORALE	72	
N ^o 9. SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE	79	
N ^o 10. ARIOSO	85	
N ^o 11. SCÈNE et QUATRIOR	98	
ACTE III.		
N ^o 12. ENTR'ACTE et CHŒUR DES ANABAPTISTES	111	
N ^o 13. COUPLETS	120	
N ^o 14. L'ARRIVÉE DES PATINEURS (Chœur)	135	
N ^o 15. DIVERTISSEMENT	(A) 1 ^{er} AIR de BALLET. <i>Valse.</i>	144
	(B) 2 ^e AIR de BALLET. <i>Pis de la Redout.</i>	147
	(C) 3 ^e AIR de BALLET. <i>Quadrille des Patineurs.</i>	156
	(D) 4 ^e AIR de BALLET. <i>Trip p.</i>	165
SCÈNE	170	
N ^o 16. TRIO BOUFFE	174	
SCÈNE	175	
N ^o 17. CHŒUR DES SOLDATS RÉVOLTÉS	202	
N ^o 18. SCÈNE	207	
N ^o 19. PRIÈRE	212	
N ^o 20. HAYNE TRIOMPHAL	220	
ACTE IV.		
N ^o 21. ENTR'ACTE et CHŒUR DES BOURGEOIS	250	
N ^o 22. COMPLAINTÉ DE LA MENDIANTE	256	
SCÈNE	260	
N ^o 23. SCÈNE et DIALOGUE	262	
N ^o 24. MARCHÉ DU SACRE	273	
N ^o 25. FINALE	(A) PRIÈRE et ÉPILOGUE	275
	(B) CHŒUR D'ENFANTS et CHŒUR GÉNÉRAL	280
	(C) COUPLETS et MORCEAU D'ENSEMBLE	277
	(D) L'ENVOI	295
ACTE V.		
N ^o 26. ENTR'ACTE et SCÈNE	314	
N ^o 27. SCÈNE, CAVATINE et AIR	316	
N ^o 28. SCÈNE et GRAND DUO	327	
N ^o 29. SCÈNE et TRIO	341	
N ^o 30. FINALE	(A) ÉPILOGUE. (Chœur d'oiseau)	359
	(B) COUPLETS BACHIQUES	371

LE PROPHÈTE

OPÉRA EN CINQ ACTES.

G. Meyerbeer.

ACTE I.

Le théâtre représente les campagnes de La Ballade, aux environs de Dordrecht. A l'entrée, on aperçoit la Menée à droite un château-fort avec pont-levis, et torelli, à gauche, les rues et les haies dépendant du château. Du même côté, sur le premier plan, des sacs de blé, des tables rustiques, des faucilles, etc. etc.

N° 1. PRÉLUDE et CHŒUR PASTORAL.

Au lever du rideau le théâtre est vide; Un berger arrive et avec son chien, s'assoit dans l'écart. Un autre berger (caché dans les coulisses) lui répond de loin. Alors les portes des étables s'ouvrent, les paysans sortent avec leurs outils, les meuniers avec des sacs de farine sur le dos, etc. etc.

All.^{mo} moderato. (M. 84 = ♩)

PIANO.

pp
Ped.

crescendo *poco*

f *diminuendo.* *p*

a poco. *poco.*

(a tutto so lora)

And^{te} past. ale quasi allegretto
(M. 92=)

pressez un peu.

f (dans l'orchestre) *mf* (dans les coulisses) *pp* (dans l'orchestre) *f* (dans l'orchestre)

pp (dans les coulisses) *f* (dans l'orchestre) *pp* (dans les coulisses) *f*

pp (dans l'orchestre.) *f* pressez un peu. *f* (dans l'orchestre.) *pp* (dans l'orchestre.)

pp (dans les coulisses) *f* (dans l'orchestre.) *mf* (dans les coulisses.) *f* (dans l'orchestre.)

(M. 112=) *a* Tempo.

p louré. * Ped.

p louré. * Ped.

p louré. * Ped.

1^{er} Soprano, *très doux.*

La brise est mu - et - te, la brise est mu - et - te, le

2^e Soprano.

La brise mu - et - te, le jour, oui, le

Ténors.

La brise mu - et - te, le jour, oui, le

Basses.

La brise mu - et - te, le jour, oui, le

p
toujours loué.

jour est se - rein!

jour est se - rein!

jour est se - rein!

jour est se - rein!

8

doux.

Ped.

CHŒUR.

du.
 d'échos en échos ———— sonne la clochette —

d'échos en échos sonne

p
 d'échos en échos sonne

p
 d'échos en échos sonne

tr.
 loué.

ped.

cresc.
 — le son-ne la clo-chette de nos trou-peaux!

la clochette sonne sonne de nos trou-peaux!

la clochette sonne sonne de nos trou-peaux!

la clochette sonne sonne de nos trou-peaux!

8

ped.

tons les dou - ceurs, ah! goû - tons les dou - ceurs,

tons les dou - ceurs, ah! goû - tons les dou - ceurs,

tons les dou - ceurs, *crescendo.* ah! goû - tons les dou - ceurs,

tons les dou - ceurs, ah! goû - tons les dou - ceurs, ah! goû -

cresc. *pp* *Ped.* * *cresc.* *pp* *Ped.* * *cresc.* *pp* *Ped.* *

très doux
— ah! goû - tons, goû - tons les douceurs!

Chœur.
— ah! goû - tons, ah! goû - tons les douceurs!

Chœur.
— ah! goû - tons, ah! goû - tons les douceurs!

— tons, ah! goû - tons, ah! goû - tons les douceurs!

cresc. *pp* *Ped.* * *Ped.* * 8

la brise est mu_

la brise est

la brise est

la brise est

CANTOR

f < doux.

louré.

louré.

Ped

-cl_te, la brise est nu_ - et_te, le jour est se - rein! d'un

mu_ette, le jour, oui, le jour est se - rein! d'un

mu_ette, le jour, oui, le jour est se - rein! bien marqué et saccadé.

mu_ette, le jour, oui, le jour est se - rein! oui, le vent qui sa_

Ped

f

v

jour heu - reux goût - tons les dou -
 jour heu - reux goût - tons les dou -
 -rète ar - rê - te le mou - lin, qui - ci pour nous s'ap - prê - te le re - pas du ma -

Ped.

-eurs, d'un jour heu - reux goût -
 -eurs, d'un jour heu - reux goût -
 goût - tons le bon - heur d'un
 -tinoui, le vent qui s'ar - rê - te le mou - lin, qui - ci pour nous s'ap -

N^o 1^{er} CAVATINE

All.^o Trillante.

BERTHE.

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for the vocal line, labeled 'BERTHE.', and contains a whole rest. The lower staff is for the piano accompaniment, labeled 'PIANO.', and begins with a piano (*p*) dynamic and a trill. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes. The system concludes with a *mf* dynamic marking and the instruction 'doux.'.

The second system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern from the first system. It features a steady flow of sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The system ends with a *mf* dynamic marking and the instruction 'doux.'.

The third system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern. It features a steady flow of sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The system ends with a *mf* dynamic marking and the instruction 'doux.'.

The fourth system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern. It features a steady flow of sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The system ends with a *mf* dynamic marking and the instruction 'doux.'.

BERTHE.

(avec élan.)

Mon cœur s'élan -

The second system of the musical score features the vocal line for 'BERTHE.' with the lyrics '(avec élan.)' and 'Mon cœur s'élan -'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked with a *mf* dynamic. The system concludes with a *mf* dynamic marking.

ce et pal - pi - te, l'espoir remplit ce cœur charmé. doux es -

très doux. piqué.
- poit! au ciel d'a - van - - - ce j ha - bi - te,

je vais revoir mon bien - ai - mé, oui, re - voir mon bien ai -

doux.
- mé! légers oiseaux, vo - lez vers sa de -

men - re et que vos chants lui di - sent mon a mou - bien. tel vos

très doucement.
p

chonts en doux re-frains du-ront a lui mon a-mour!

(avec élan)
Mon cœur s'élan -

- ce et pal - pi - te, l'espérance lit ce cœur charmé - doux es -

- poir! - ancien d'a - van - - - ce jha - bi - te,

je vais re-voir, je vais revoir - - - mon bien - ai-mé!

p *col canto.*

très doux.

And^{mo} con moto.

Du moment où l'or-phé-li-ne la-per-cut, fa-veur di-

-vi-ne, se-ul, ré-ant, ré-ant sur la col-li-ne, un re-

-gard, — un re-gard chan-gea mon sort! au-jour-d'hui, ser-vant nos flam-mes, vois, la

cresc. *pp* *Ped.*

crescendo e strin. *All. brillante.*

me - re de nos à mes-vient ha-ter l'heu-reux ac-cord!

crescendo e strin. *poco a poco.* *f* *p*

mon-teur sé-lon

ce et pal - pi - te, je vas re-voir, je vais re-voir

largando.
mon bien ai-mé! ah! vo - lez, oi -

a Tempo très doux et légèrement.

seaux, vers lui, que vos chants

lui di - sent mon a - mour, lui

p

molto

di - scul - mon - e - mou!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics "di - scul - mon - e - mou!". The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more steady bass line in the left hand.

Cadenza ad libitum.

ab!

f *pp* *f* *pp* *f*

The second system is a cadenza section. It begins with a vocal line marked "ab!" (ad libitum). The piano accompaniment is highly technical, featuring rapid sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamic markings include *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *f* (forte).

mon - a - mou!

ff

ff

ff tout mon a - mou!

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics "mon - a - mou!" and "tout mon a - mou!". The piano accompaniment features a powerful, rhythmic accompaniment with dynamic markings of *ff* (fortissimo).

The fourth system concludes the piece. It features a final vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment ends with a series of chords in the right hand and a final bass note in the left hand.

N^o 2 SCÈNE.

Bertha voit arriver de loin Fidès. Elle court à sa rencontre, prend son bras et le conduit doucement jusque sur le devant de la scène. Fidès est fatiguée de la route et marche pesamment. quand elle est arrivée sur l'avant scène, elle embrasse Bertha, la bénit et met à son doigt un anneau de fiancée, envoié par Jean.

Allegro.

And^{te} con moto. (72 = ♩)

BERTHE.

FIDÈS.

JONAS.

ZACHARIE

PIANO.

The musical score consists of five systems. The first system contains the vocal staves for Berthe, Fidès, Jonas, and Zacharie, each with a treble clef and a common time signature. The second system begins the piano accompaniment, starting with a forte (*ff*) dynamic and an *Allegro* tempo. It then transitions to a piano (*p*) dynamic and an *And^{te} con moto* tempo. The piano part includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like *cresc.* and *Ped.*. The score concludes with a *cresc.* marking and a *Ped. cresc.* instruction.

BERTHE. Récitatif.

Fidès, ma bonne mère, c'est indigne de vous.

FIDÈS. BERTHE. FIDÈS.

-là! Timidat'en-dais? De puis l'au-ro-re! Et Jean, mon fils. at-

F. All^o molto moderato. (60 = ♩)

-tend plus ardemment enco-re sa fi-an-cé-e! al-lez, al-lez, - bonne

doux.

F. Un peu plus vite.

mère, al-lez, al-lez, - a-menez-les, at il dit, et je

Récitatif. BERTHE.

viens! Ah si moi, pauvre fille, orpheline et sans biens, c'est indigne de moi

Allegro moderato. (116 = ♩)

FIDÈS. (*babillant avec bonhomie*)

B. *fp* >

-sir? Des Filles de Dordrecht Berthe est la plus gentille et la plus sage, et

à demi-voix.

fp >

(s'animant toujours davantage)

je vous salue, et je vous salue demain que Berthe me sucède dans mon hôtellerie et

p

saccadé.

dans mon beau comptoir le plus beau où tu bien, Berthe a toute la ville de Leyde! par

molto leggiero.

p

à piacere.

- tous partons, partons! — hâtons nous, hâtons nous, car mon fils nous attend pour ces orges, car mon fils nous a

un peu cédé au chant.

crescendo.

(On voit paraître sur la colline, trois hommes vêtus de noir,
qui s'avancent lentement. Tous les paysans s'avancent vers

Molto moderato. (88 = ♩) eux et les regardent avec curiosité.)

vous!

ben modalo. Ped. *crescendo.* *dimin.*

FIDÈS. Récitatif, (à Berthe, à voix basse)

Quels sont ces hommes noirs aux fi-gu-res si austres?

tremolo. *pp*

Ped.

BERTHE, (à voix basse)

On dit que du Très Haut ce sont de saints mi-nistres qui depuis quelque

p

temps parcourent nos can-tons, ré-pandant pa-mi nous leurs doctes o-rai-

f *p*

JOXAS, (s'adressant au peuple) ZACHARIE,

-sons! Ad nos! Ad nos!

LE PRÊCHE ANABAPTISTE

MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allergretto mollo moderato, (M 100=♩)

JONAS

Ad nos, ad salu-ta-ti-em un - - - - - dam - - - - - i-te-rum-ve-

MATHISEN.

Ad nos, ad salu-ta-ti-em un - - - - - dam - - - - - i-te-rum-ve-

ZACHARIE.

Ad nos, ad salu-ta-ti-em un - - - - - dam - - - - - i-te-rum-ve-

1^{er} et 2^e PAYSAN.
(Coryphées)

(Les trois Anabaptistes sur la colline, étendent les mains sur le peuple
comme pour le bénir.)

Soprani.

Ténors.

CHŒUR.

Basses.

Allergretto mollo moderato.

PIANO.

à deux voix,

1. *crisp.*
- ni - te - mi - se - ri! - ad nos, - ad nos - veni-te, po - pu-li!

vi. *crisp.*
- ni - te - mi - se - ri! - ad nos, - ad nos - veni-te, po - pu-li!

z. *crisp.*
- ni - te - mi - se - ri! - ad nos, - ad nos - veni-te, po - pu-li!

1. *f*
- ni - te - mi - se - ri! - ad nos, - ad nos - veni-te, po - pu-li!

vi. *f*
- ni - te - mi - se - ri! - ad nos, - ad nos - veni-te, po - pu-li!

z. *f*
- ni - te - mi - se - ri! - ad nos, - ad nos - veni-te, po - pu-li!

1^{er} Soprani.

E_cou_tous le ciel qui les ins_pi_re, qui les ins_pi_re!

2^d Soprani.

E_cou_tous le ciel qui les ins_pi_re, qui les ins_pi_re!

Tenors.

E_cou_tous le ciel qui les ins_pi_re, qui les ins_pi_re!

Basses.

E_cou_tous le ciel qui les ins_pi_re!

Pressez un peu. (152=♩)

Ped.

Ped.

ZACHARIE (montant sur une borne pour haranguer le peuple.)

De ces champs féconds long temps par vos sueurs, voulez

vous, voulez vous être en fin les maîtres et seigneurs? le voulez

JONAS. *f* *trainez le son.* *cresc.* *p*
 ah! ad nos ad salu taremmu - - - dan i terumve

MATHISEA. *f* *trainez le son.* *cresc.* *p*
 ah! ad nos ad salu taremmu - - - dan i terumve

ZACHARIE. *f* *trainez le son.* *cresc.* *p*
 vous? le voulez vous? ad nos ad salu taremmu - - - dan i terumve

J. *cresc.* *p* Pressez un peu. (152 = ♩) *cresc.* *p* JONAS (préchant à un autre groupe du peuple)
 -ni-te, mi-se-ri! Venez tu que ces châ-

M. *cresc.* *p*
 -ni-te, mi-se-ri!

Z. *cresc.* *p*
 -ni-te, mi-se-ri!

J. *p*
 -teux autour et les enfants des endentamve au des plus humbles chaumiers? le eux

Cresc.

lu? levoux lu? levoux lu? *f* *tr. un peu le ven.* ad nos ad sa lu tare mun -

MARIE-PA.

ah! *tr. un peu le ven.* ad nos ad sa lu tare mun -

ZACHARIE.

ah! *tr. un peu le ven.* ad nos ad sa lu tare mun -

rit. *allentando al tempo primo.*

p *prezzo un peu. (152 = ♩)*

-dam iherumve-ni-te, mi-se-ri!

-dam iherumve-ni-te, mi-se-ri! Escla-ve set vas-saux trop long temps à ge-

-dam iherumve-ni-te, mi-se-ri!

levezvous levezvous levez vous!

-nou, ce qui lit abaisse sé-le-ve! levezvous levezvous levezvous levez vous!

levezvous levez vous!

f
Esclaves à leur tour, esclaves à leur tour!

m
jour!
Esclaves à leur tour!

f
jour!
Esclaves à leur tour!

2^d PV.
Et nos anciens seigneurs?
Ainsi ces beaux châ-

JONAS *f*
Ils vous appartien-dront! Elles dis-pa-raî-tront!

crise.
- teaux? La dimc et la cor - ve - e? Et nous se esclaves -

MATH. *f*
Libres en ce sé - jour! Esclaves à leur tour!

ZACH. *f*
Libres en ce sé - jour! Esclaves à leur tour!

crise.
- saux? Et nos anciens seigneurs?

fp *p*

Sup. Pressez (mais extrêmement peu.)

CHOEUR.

Tén. (D'ici jusqu'à la fin du morceau le 1. et le 2. Passent avec les Basses du Chœur.)

Bass. (Ente eux, se consultant)

Ils ont raison, écoulez les! ils disent vrai, Dieu

Sup. Oui! Mais, éternousans si!

Tén. parl'ain si! nous les suiurons! point de re-

1. Sup. (aux Passans) Vous êtes forts!

2. Sup. (aux Passans) Vous êtes forts, pursants, vous êtes

Tén. point de merci! Venez!

Tard! Allons!

nous sur nos ty-rans, ah! ven-geons nous sur nos ty-rans,
 nous sur nos ty-rans, ah! ven-geons nous sur nos ty-rans,
 nous sur nos ty-rans, ah! ven-geons nous sur nos ty-rans,

ff
 Ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad
ff
 Ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad
ff
 Ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad

-rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!
 -rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!

molto cresc.

-rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!
 -rans, qu'ils meurent tous! qu'ils meurent tous!

molto cresc.

qu'ils meurent, qu'ils meurent, qu'ils meurent, qu'ils meurent,

nos! _____ ad nos, ad sa-lu -

nos! _____ ad nos, ad sa-lu -

nos! _____ ad nos, ad sa-lu -

— levons-nous, levons nous, levons nous, levons nous! — malheur à qui nous

— levons-nous, levons nous, levons nous, levons nous! — malheur à qui nous

— levons-nous, levons nous, levons nous, levons nous! — malheur à qui nous

ah levons-nous, levons nous, levons nous, levons nous! — malheur à qui nous

marquez chaque note
 (♩ = 92)
 a tempo molto mod^{to}

1. *ta-rem un - dom i - te - rum ve -*
ta-rem un - dom i - te - rum ve -
ta-rem un - dom i - te - rum ve -
combat - trait, mal - heur, malheur, mal - heur! son sup - pli - ce
combat - trait, mal - heur, malheur, mal - heur! son sup - pli - ce
combat - trait, mal - heur, malheur, mal - heur! son sup - pli - ce

8 *Ped.*

1. *ni - te!*
ni - te!
ni - te!

ralentissez un peu.
est tout prêt, Dieu si - gne l'a - r - rêt!
est tout prêt, Dieu si - gne l'a - r - rêt!
est tout prêt, Dieu si - gne l'a - r - rêt!
est tout prêt, Dieu si - gne l'a - r - rêt!

8 *Ped.*

(Les paysans courent au fond du théâtre où sont déposés les fourches à faucher, les faux et les pioches; ils les brandissent, salignent et marchent en ordre militaire, en promenant les trois anaplartistes en triomphe.)

All.^o moderato. (♩ = 104)

JONAS.

MATHISEN.

ZACHARIE.

CHOEUR.
Soprani.
Ténors.
Basses.

PIANO.

All.^o moderato. (♩ = 104)

ff

Ped.

p détaché.

MAT. (avec enthousiasme)

ZAC. (avec enthousiasme)

Ô rois de ci, n'y est la vie - toi - re, Di des combats, veil - le sur

Ô rois de ci, n'y est la vie - toi - re, Di des combats, veil - le sur

1. *sur nous!*

M. *sur nous! les nations ver- ront la gloi- re, la sainte loi luira pour*

Z. *sur nous! les nations ver- ront la gloi- re, la sainte loi luira pour*

ped. *cresc.*

1. *pour tous!*

M. *tous pour tous! suivez nous, car Dieu le veut! Dieu le veut! c'est le jour que la liber- té que la li- ber-*

Z. *tous pour tous! suivez nous, car Dieu le veut! Dieu le veut! c'est le jour que la liber- té que la li- ber-*

ped.

1. *Dieu le*

M. *- té soit notre amour et du monde en- tier, Dieu le veut! son dra pour fe- re le tou, Dieu le*

Z. *- té soit notre amour et du monde en- tier, Dieu le veut! son dra pour fe- re le tou, Dieu le*

a tempo

veut Dieu le veut, suivez nous, hers compagnons! *Seul*
 ô roides cieux c'est la vic -

(Chorus with Tenor & Bass)
 veut Dieu le veut, suivez nous, hers compagnons!
 ô roides cieux c'est la vic -

(Solo with Tenor & Bass)
 veut Dieu le veut, suivez nous, hers compagnons!
 ô roides cieux c'est la vic -

coll. *a tempo* *ff* *ff* *Ped.*

- toi - re Dieu des combats, veille sur nous sur nous! les nati - ons ver - ront la
 - toi - re Dieu des combats, veille sur nous sur nous! les nati - ons ver - ront la
 - toi - re Dieu des combats, veille sur nous sur nous! les nati - ons ver - ront la

Ped.

gloi - re, la sainte loi luira pour tous pour tous! suivons les a mis, Dieu le veut, Dieu le
 gloi - re, la sainte loi luira pour tous pour tous! suivons les a mis, Dieu le veut, Dieu le
 gloi - re, la sainte loi luira pour tous pour tous! suivons les a mis, Dieu le veut, Dieu le

Ped. *Ped.*

vout, c'est le grand jour, que la liber-té, Dieu le veut, Dieu le veut, soit notre amour, et du monde en-
 veut, c'est le grand jour, que la liber-té, Dieu le veut, Dieu le veut, soit notre amour, et du monde en-
 veut, c'est le grand jour, que la liber-té, Dieu le veut, Dieu le veut, soit notre amour, et du monde en-

- tier, Dieu le veut, son dra-peau fera le tour, Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le
 - tier, Dieu le veut, son dra-peau fera le tour, Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le
 - tier, Dieu le veut, son dra-peau fera le tour, Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le

Ped. *atempo* *pressez un peu.* Ped. *rall.*

veut! aux ar-mes! aux ar-mes! aux
 veut! aux ar-mes! aux ar-mes! aux
 veut! aux ar-mes! aux ar-mes! aux

atempo *pressez un peu.*

Ped.

ar - mes aux ar - mes! ad nos, ad nos, ad nos, -

ar - mes aux ar - mes! ad nos, ad nos, ad nos, -

ar - mes aux ar - mes! li - berté, - ad viens nous se -

ar - mes aux ar - mes! li - berté, - ad viens nous se -

ar - mes aux ar - mes! li - berté, - ad viens nous se -

♩ Ped.

- ad nos, ad nos, ad nos, ve - ni - te, po - pu - li, ve - ni - te - ad nos, -

- ad nos, ad nos, ad nos, ve - ni - te, po - pu - li, ve - ni - te - ad nos, -

- courir, nous fin - voquons pour tous saint nom vaincre où mourir! li - berté, -

- courir, nous fin - voquons pour tous saint nom vaincre où mourir! li - berté, -

- courir, nous fin - voquons pour tous saint nom vaincre où mourir! li - berté, -

♩ Ped.

J. — ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ve-ni-te, po-pu-li,

M. — ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ad nos, ve-ni-te, po-pu-li, ad

— ad-venis nousse - courir, nous l'in - voquons pour ton saint nom vaincre ou mou-

— ad-venis nousse - courir, nous l'in - voquons pour ton saint nom vaincre ou mou-

— ad-venis nousse - courir, nous l'in - voquons pour ton saint nom vaincre ou mou-

J. nos! sui - veznous, oui! sui - veznous, oui!

M. nos! sui - veznous, oui! sui - veznous, oui!

— rir! aux ar - mes! aux ar - mes!

— rir! aux ar - mes! aux ar - mes!

— rir! aux ar - mes! aux ar - mes!

This musical score consists of several systems of staves. The first system includes vocal lines with lyrics: "mort! mort! mort! mort!" and "mort! mort! mort! mort!". The second system continues with lyrics: "mort! aux ty-rans, mort! mort! aux ty-rans, mort! mort! mort! mort!". The third system features lyrics: "viens li-ber-té viens viens li-ber-té, viens! ah! viens!". The fourth system repeats: "viens li-ber-té viens viens li-ber-té, viens! ah! viens!". The fifth system repeats: "viens li-ber-té viens viens li-ber-té, viens! ah! viens!". The sixth system includes lyrics: "mort! oui! mort!" and "mort! oui! mort!". The seventh system includes lyrics: "ah! viens! viens!" and "ah! viens! viens!". The eighth system includes lyrics: "ah! viens! viens!" and "ah! viens! viens!". The score also includes piano accompaniment with markings for "Ped." (Pedal) and "Sec." (Sordano).

RÉCITATIF.

(Le Comte d'Oberthal descend du château suivi de seigneurs et de gens.
A son aspect les paysans reculent effrayés.)

BERTHE. *OBERTHAL.*

Le Comte d'Oberthal, les seigneurs à tête lûne! De quel cri menaçants ces vi-

PIANO.

o. - sa - ges si triste troublent dans nos murs la gaîté du festin? ah! ceux-là sont ils

Allegro.

o. pas des Anabaptistes, ces fougueux puritains, ces ennuyeux pécheurs, semant par tout l'ht

Mouvt du Prêche.

o. on, leurs dogmes impos - leurs? Mal - heur, no - ble sei - gneur, à ce -

JONAS.

Mal - heur, no - ble sei - gneur, à ce -

MATHISEY.

Mal - heur, no - ble sei - gneur, à ce -

ZACHARIE.

Mal - heur, no - ble sei - gneur, à ce -

Ped.

OBERTHAL.

Récit. (apercevant Berthe.)

Al! celle-ci vaut mieux que veux-tu ma cassale? avance et parle sans crainte.

BERTHE (à part.)

All.^o molto moderat

-eur! ma mè-re, ma mè-re, hé-las! j'ai bien peur!

FIDÈS (rassurant Berthe.)

sois sans crainte, sois sans crainte, je suis là, oui, je suis

doux

Fin. *p*

And.^o quasi allegretto.

là pour te den-ner du coup!

suivez la voix. *cres.*

Fin. *p*

★ Ralentissez un peu. *rit.*

ROMANCE À DEUX VOIX.

Aud^{te} grazioso. (M 30=) *doux.*

BERTHE

Un jour dans les flots de la

FIDÈS.

PIANO.

cres. *p* 5

Men - se j'al - lais pé - rir, j'al - lais pé - rir, Jean, Jean me sau - va! —

pp

cres.

or - phe - li - ne et bien mal - heu - ren - se, de -

(faisant la révérence au seigneur)

p 5

Jean, Jean la sau - va!

B. *p*
 - puis ce jour de puis ce jour Jean me prote - gea! (*faisant la révérence*)
 F.

B. *pp*
 Jean la pro - te - gea!
 F.

B. *p*
 Je con - nais votre droit, je con - nais votre droit su
 F. *crs.*
 pré - me, mais Jean m'ai - me de tout son cœur, de tout son
 F. *rall.*
 mais Jean Jean l'ai - me de tout son cœur, de tout son

B. *piu rall.* *a Tempo.* (doux)
 cœur, de tout son cœur! ah! mon - sei - gneur mon sei - gneur
 F. *piu rall.* (doux)
 cœur, de tout son cœur! ah! mon - sei - gneur mon sei - gneur
 F. *piu rall.* *a tempo.*

B
mon doux, mon doux sei-gneur, per-met-tez moi d'être sa

F
mon doux, mon doux sei-gneur permettez lui d'être sa fem-me, per-

B
fem-me, per-met-tez-le, ah! mon sei-gneur, mon doux sei-

F
-met-tez lui d'être sa fem-me, ah! mon sei-gneur, mon doux sei-

B
-gneurs per-met-tez-moi, per-met-tez-moi, d'être sa

F
-gneur, per-met-tez-lui, per-met-tez-lui, d'être sa

2. COUPLET. (doux.)

BERTHE.

cres.

Moi vas - sa - le en vo - tre do - mai - ne, je suis hélas! sans

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

B. or, in bien, tous le savent bien! — (*faisant la révérence au seigneur*)

FIDES.

tous le savent bien!

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

doux

cres.

et Jean que son a - mour en - traîne veut m'épouser, moi

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

B. qui n'a rien, moi, moi qui n'ai rien! (*faisant la révérence*)

et - le qui n'a rien!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

doux

Voici sa mè-re qui ré-cla-me pour son fils main-ten et mon

eres. *p*

eres. *rall.*

cœur, ma main, mon cœur, pour son fils; je l'ai-me

eres. sa main, son cœur, sa main et son cœur; elle l'ai-me

p *rall.*

piu rall. *a tempo*

tant, je l'ai-me tant! *doux.* ah! mon-sei-gneur, mon-seigneur.

tant, elle l'ai-me tant! *doux.* ah! mon-sei-gneur, mon-seigneur,

piu rall. *a tempo*

mon doux, mon doux sei-gneur, *eres. marcato.* per-mettez moi d'être sa

mon doux, mon doux sei-gneur per-mettez lui d'être sa fem-me, per-

B.
F.
B.
F.

l-m mes, per-met-tez-le ah! mon-sei-gneur, mon doux sei-

cris. *p* *cris.* *p*

B.
F.
B.
F.

-gneur, permettez-moi, permettez-moi d'être sa fem-

cris. *p* *cris.* *p* *cris.* *p* *cris.* *rit.* *a tempo.*

B.
F.
B.
F.

me! permettez-le!

pp *pp*

I. *cadenza ad lib*
 permettez - le, mon doux sei - gneur, ah! ah!
 F. permettez - le, mon doux sei - gneur, ah! ah!

B. _____ permettez-le, mon bon,
 F. _____ permettez-le, mon bon,

B. mon doux sei - gneur!
 F. mon doux sei - gneur!

doux.

RÉCITATIF ET FINAL

Allegro.

BERTHE

FIDÈS

OBERTHAL

JONAS

MATHISEN

ZACHARIE

SOPRAN.

MORS.

BASSES.

PIANO.

CHOEUR

Récit.

Eh quoi! tant de can-deur, d'attraits et d'immo-

Allegro.

Récit.

rence - seraient perdus pour nous et quitteraient ces lieux! non, non, non, non, non, j'en refuse!

All. agitato. (v. 452 . .)

BERTHE *ff*

ah! quel mal - heur!

FIDES *ff*

ah! ah! quel mal - heur!

CHŒUR

ff

ah!

ff

ah!

ff

ah!

All. agitato.

ff

Ped.  *

avec le 1^{er} Sop. jusqu'à la fin.

ô non_vel_le avec le 2^d Sop. jusqu'à la fin.

ô nou_vel_le

(entr'eux et avec indignation.)

ô nou_vel_le in_fa_mil_e! ô mor-

ô non_vel_le in_fa_mil_e! ô mor-

ô nou_vel_le in_fa_mil_e! ô mor-

ff

ff

ff

-telles, mortelles a-larmes! faut-il, hélas! se soumettre, se sou-
 -telles, mortelles a-larmes! faut-il, hélas! se soumettre, se sou-
 -telles, mortelles a-larmes! faut-il, hélas! se soumettre, se sou-

OBERTHAL.

Je l'ai dit, je le veux, je le veux. — moïsei-
 -met-tre à ce scap-tre d'ai-rain?
 met-tre à ce scap-tre d'ai-rain?
 -met-tre à ce scap-tre d'ai-rain?
 -gneur — en-tête-lain! cédez, tous, cédez tous, aux dé-sirs — du sei-

poco cres
Ped.
poco cres
Ped.

- gneur châtelain! je l'ai dit, je le veux! cédez tous! tous! tous!

(Sur un signe d'Oberthal les soldats s'avancent avec leurs halberdes contre le peuple qui recule effrayé. Des gardes s'emparent de Berthe et de Fides et les emmènent au château d'Oberthal qui les suit.)

ou si-non... soldats!

Fuyons!

Fuyons!

Fuyons!

Andante (M. 83 = ●)

Andante (M. 88 = ●)

Ped.

40NAS. (dans les coulisses) p

MATHISEN. (dans les coulisses) Ad nos, ad sa - lu - ta - rem in -

ZACHARIE. (dans les coulisses) Ad nos, ad sa - lu - ta - rem in -

Ad nos, ad sa - lu - ta - rem in -

(Le peuple entend le chant des Anabaptistes court au devant d'eux)

Ped. ★ Ped.

Les trois ambassadeurs reparaissent sur les marches de l'escalier du château, tendent leurs mains sur le peuple (qui s'agenouille devant eux) et menacent du geste et du regard le château d'Oberthal.)

1. *p*

dam - - - - - *p* i - te - rum ve - ni - -

dam - - - - - *p* i - te - rum ve - ni - -

dam - - - - - i - te - rum ve - ni - -

rescendo. *pp*

te, - - - - - mi - se - ri! ve - - - -

te, - - - - - mi - se - ri! ve - - - -

te, - - - - - mi - se - ri! ve - - - -

rescendo. *p*

ped.

mi - te!

mi - te!

mi - te!

(la scène change à vue.)

Fin de l'acte.

ff

ACTE II.

N° 6.

VALSE VILLAGEOISE.

(MORCEAU D'ENSEMBLE)

L'auberge de Jean et de sa mère dans les faubourgs de la ville de Leyde. On entend au dehors un air de valse. Jean entre, tenant des bores qu'il pose sur une table et vit ouvrir les portes du fond. On aperçoit devant cette porte des paysans et des paysannes qui s'amuseut à valser, et qui toujours en valsant entrent dans l'intérieur de la taverne. Plusieurs se mettent à des tables, boient et chantent pendant que d'autres continuent à valser.

All^o con spirito. (M. 58 - ♩)

JEAN

JONAS

MATHISEN

ZACHARIE

UN SOLDAT

UN PAYSAN

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSÉS.

CHŒUR

Allegro con spirito.

PIANO.

forcement.

forcement.

louré. doux. *p* Ped.

p *

f > *p* doux. *f* > *p* doux.

Sop. *f* Val_sons tou_jours, oui, la valse a mes a_mours;

Tén. *f* Val_sons tou_jours, oui, la valse a mes a_mours;

Bas. *f* Val_sons tou_jours, oui, la valse a mes a_mours;

f *ff* Ped. *

val_sons, chan_tons, chers a_mis! val_sons tou_jours.

val_sons, chan_tons, chers a_mis! val_sons tou_jours.

val_sons, chan_tons, chers a_mis! val_sons tou_jours.

tr

Ped. Ped.

oui, la valse a mes a_mours; val_sons, chan_tons, chers a_mis! vi_ve

oui, la valse a mes a_mours; val_sons, chan_tons, chers a_mis! et

oui, la valse a mes a_mours; val_sons, chan_tons, chers a_mis! et

tr

Ped. Ped.

vi_ve, vi_ve, vi_ve Jean!

vi_ve, vi_ve, vi_ve Jean!

vi_ve, vi_ve, vi_ve Jean!

En SOLDAT
en mesure.
Al - lons, pour les dan - seurs ap - por - tez

en mesure.

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system has a vocal line with lyrics 'Al - lons, pour les dan - seurs ap - por - tez' and a piano accompaniment. The second system is a piano accompaniment with the instruction 'en mesure.' above it.

40 MAS (bis aux deux autres Anabaptistes)

p
Si - len - ce!

de la biè - re! ver - se, ami Jean, ver - se, ici la vie est dou - ce

fp

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system has a vocal line with lyrics 'Si - len - ce!' and a piano accompaniment. The second system has a vocal line with lyrics 'de la biè - re! ver - se, ami Jean, ver - se, ici la vie est dou - ce' and a piano accompaniment. The dynamic marking *fp* is placed below the piano accompaniment.

pour les Seigneurs et les soldats, et les sol - dats! tra la la la la la la ver - se,

f

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system has a vocal line with lyrics 'pour les Seigneurs et les soldats, et les sol - dats! tra la la la la la la ver - se,' and a piano accompaniment. The second system is a piano accompaniment with the dynamic marking *f* above it.

a - mi Jean!
 1st Sop. *f* Jean! Jean! Jean! de la
 2^d Sop. Jean! i - ci de la
 Ten. *f* Jean! i - ci, viens, Jean! de la biè - re!
 Basses. Jean! i - ci, Jean! de la biè - re! i -

ff
 ped. *f*

biè - re! i - ci le laver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e!
 biè - re! i - ci le laver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e!
 - ci le laver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e! Jean!
 - ci le laver - nier, je crois qu'il nous ou - bli - e! Jean!

ff *dim.*

JEAN (à part)
 ralentissez, mais très peu. *molto legato.* doux Le jour baisse et ma mè -
dolce.

ralentissez, mais très peu.

re bien_tôt se - ra de re_tour _____ a - vec ma fi - an - cé - -

più cresc.
e, ma Ber - the, mon a - mou. _____ ma Ber - the, mon - a - mour, _____
un PAYSAN (sent)
Jean! De la

Ped. (allargando a piacere) Ped.

morendo.
ma Ber - the, ô mon a - mour!
bierre!

Tempo!

JONAS (regardant Jean) *p* ZACHARIE *p* JONAS (à voix basse)
ô ciel! qu'astu donc? Regar - de ce jeune

ZACHARIE (de même) MATRISEX (de même)

10 homme! Enef_let... Ouyes traits...

fp *p* *fp* *fp* *fp*

ZACHARIE

VI et cet air... La ressem.blan - - cest i - non -

p *fp* *p*

AONAS

Z Et devant moi vi_vant j'ai cru voir à son air Da_vid, le roi Da_vid-qu'on a -
-i-e!

pp *pp* *pp*

MATRISEX

10 -dore à Muns_ter! Ce ta_bleau qu'on ad_mire en no_tre Wespha_li_e

pp

qui fait tous les jours des mi - ra - cles! Si - lon -

40 VAS

crescendo

p

Ped.

- ce! (la danse recommence)

Al - lons, ver - se, viens i - ci!

Al - lons, ver - se, viens i - ci! Jean!

Al - lons, ver - se, viens i - ci!

f

f

En SOLDAT

LE PAYSAN (seul)

40 VAS (à un paysan)

Jean! A - mi! quel est cet hom - me?

p dolce

Ped.

LE PAYSAN

Jean le maî - tre du lo - gis! son cœur est ex - cel -

pp molto leggiero

pp

Ped.

JOYAS En PAYSAN

P - lent et son bras est ter - rible! Tête ar - den - te? Oui vrai -

molto staccato.

JOYAS En PAYSAN

- ment! Il est bra - ve? et dé - vot: il sait par cour

p

ZACHARIE (à part à ses compagnons)

toute la Bible! Chers a - mis, n'est-ce pas là l'a - pô - tre qui nous faut?

MATHISEN JEAN

Ce - lui qu'à nous ai - der ap - pel - le - le Très-Haut! La nuit cou

p *dolce.* *pp* *ped.*

- vre la ter - re et le re - pos est doux; j'at - tends Berthe et ma

rallentando.

1^{re}

me-re. al - lez. al - lez. a - mis, re - fi - rez -

Ped

2^{de}

-vous!

pp Par-tons, par-tons. il songe à sa bel - le, par-tons,

pp Par-tons, par-tons, il songe à sa bel - le, par-tons,

Par-tons, par-tons, il songe à sa bel - le, par-tons,

p Ped

le Ciel est noir! par - tons!

le Ciel est noir! par -

le Ciel est noir! par -

p *smorzando.*

le ciel, (dans les coulisses) *pp*

- tons! est noir! bonsoir! *pp*

- tons! est noir! bonsoir!

ppp (de très loin)

bonsoir! bon - soir! *ppp*

bonsoir! bon - soir!

bonsoir!

ppp *pp* *pp* *pp*

ppp *ppp* *ppp* *ppp*

ppp

bon - soir!

pp *pp* *ppp*

N^o 7.
LE SONGE.

JEAN .

J'attends ma mère avec confiance.

JONAS

MATHISEN.

ZACHARIE.

Récitatif.
(à Jean.)
Ami, quel nuage obscurcit ta pen_sée?

PIANO.

f Récitatif.

10

ce est leur retard inquiète; déjà l'autre nuit un sinistre présage a trou-

MATHISEN

JEAN

blé mon esprit! Qu'est-ce donc? par le ami! Qu'i-ci vo tre sci-

1^u

ence éclairer par pitié ma faible intelligence sur mille objets bizarres et con-

And^{te} sostenuto. (v. 88)

1^u

-fus et que deux fois endormant j'ai re - vis!

sempre *p*

cantabile.

Ped.

ppp

JEAN

mestré.

Sous les vastes arceaux d'un temple magnifique

1^u

j'étais de - bout. le peuple à mes pieds prosterner, et du bandeau roy

(chanté)

Ped.

ppp

crescendo.

crescendo *molto*.

marcato.

(d'écramé)

(chanté)

al non front et ait or né, - Et pendant qu'ils di saient dans un pieux can -

ti - que : C'est l'élu, le Mes sie,

cest le fils de Dieu, je lusais sur le marbre et entrats de feu; malheur a

stringendo ma poco.

toi! malheur a toi! ma main voulait tirer le glaive, mais un fleuve de

tremolo.

sang et mentou - re et se - le - ve, pour le fu ir sur un.

piu cresc.

sempre crescendo

1^o trô - ne en vain j'étais mon-té. et le trô - ne et moi

1^o - me me il a tout empor-té! au milieu des é-clairs, au milieu de la

col canto.

1^o flamme, pendant qu'aux pieds de Dieu Satan traînait mon ame, selevait de la

crescendo.

1^o .ter : e une clameur : qu'il soit mau - dit! maudit! maudit!

1^o ad libitum
diminuendo.
mais vers le ciel et dans l'abîme immense une voix se-le-va qui re-pe-

tremolo

crescendo.

Jo - nir souffre à nos yeux: Jean, tu régne.

M - nir souffre à nos yeux: Jean, tu régne.

Z - nir souffre à nos yeux: Jean, tu régneras! Jean, tu régne.

crescendo.

tremolo.

f *f* *f*

JEAN Récitatif.

Moi! mes a_mis! ah! vous n'y pensez pas!

Jo - ras!

M - ras!

Z - ras!

ff

Ped.

f

Ped.

N^o 8 PASTORALE

Andantino pastorale (60 = $\frac{1}{2}$) (très doux.)

JEAN

Pour Bertha moi je soupi - re,

JONAS

MATHISEN

ZACHARIE

PIANO

Andantino pastorale. (60 = $\frac{1}{2}$)
tenuto.

pp

ped.

je ne veux pas d'autre empi - re; oui, son cœur est tout pour moi, —

Ped

Ped

son amour son amour m'a fait Roi! pour moi le plus beau roy.

p

pp

Ped.

e

1^{re} *me.*
 - yamir, le plus beau royaume ne vant pas ce toit de chau -

2^{me}
 doux. *cresc.*
 humble empi - re, doux séjour de lapaix et de l'amour,

3^{me}
très doux. *pp* *rallentando.*
 où Bertha sera tou-jours messeuls a-mours, toujours, tou jours messeuls a-

4^{me}
cresc. *p* *cresc.* *p*
 - mours, toujours, toujours, tou-jours,

5^{me}
DOXAS. *MA CHISEX.*
 Adieu et suis nos pas! adieu et suis nos

6^{me}
ZACHARIE.
 Adieu et suis nos pas! adieu et suis nos

7^{me}
 Adieu et suis nos pas! adieu et suis nos

pressez un peu. *p dolce* *cresc.* *p*

All: moderato. (84 = ♩)

mes a-mours! sacraté,
pas! al'quel le fo-ly ex-
pas! al'quel le fo-ly ex-
pas! al'quel le fo-ly ex-

The first system of the score features a vocal line and two piano accompaniment lines. The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by the lyrics 'mes a-mours! sacraté,'. The piano accompaniment consists of a right-hand line with chords and a left-hand line with a steady eighth-note bass line. The time signature is 9/4.

-trème! dé-dai-gner le rang su-pré-me! mar-che avec nous et
-trème! dé-dai-gner le rang su-pré-me! mar-che avec nous mar-che avec
-trème! dé-dai-gner le rang su-pré-me! mar-che avec nous mar-che avec

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics '-trème! dé-dai-gner le rang su-pré-me! mar-che avec nous et' and '-trème! dé-dai-gner le rang su-pré-me! mar-che avec nous mar-che avec'. The piano accompaniment features a right-hand line with chords and a left-hand line with a steady eighth-note bass line. The time signature is 9/4.

suis nos pas, et bien-tôt, et bien-tôt, et bien-tôt tu re-gne -
nous et suis nos pas, et bien-tôt, et bien-tôt, et bien-tôt tu re-gne -
ous et suis nos pas, et bien-tôt, et bien-tôt, et bien-tôt tu re-gne -

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics 'suis nos pas, et bien-tôt, et bien-tôt, et bien-tôt tu re-gne -', 'nous et suis nos pas, et bien-tôt, et bien-tôt, et bien-tôt tu re-gne -', and 'ous et suis nos pas, et bien-tôt, et bien-tôt, et bien-tôt tu re-gne -'. The piano accompaniment features a right-hand line with chords and a left-hand line with a steady eighth-note bass line. The time signature is 9/4.

J. *moi?* *moi?* *non!*

J. -ras! tu ré-gne - ras! tu ré-gne - ras!

M. -ras! tu ré-gne - ras! tu ré-gne - ras!

Z. -ras! tu ré-gne - ras! tu ré-gne - ras!

pp *p*

J. *légèrement.*
non! non! non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non!

J. oui! — oui! —

M. oui! — oui! —

Z. oui! — oui! —

cresc.

2^e Couplet.

8. All. mod.
Aucun de pou - - pe - roya - - le pour sachant - bre sup - tra - le

p *dolce*

Ped. ** Ped.* ** Ped.* ** Ped.*

10
 j'ai cueilli — la fleur de champs, c'est ce soir ce soir que je l'ai tendu!

ped. * *ped.* * *ped.* *

11
 ce soir le plus beau roy_aume le plus beau roy_aume ne vaut pas ce toit de chau - - -

pp

12
 - me, humble empi - re, doux séjour — de la paix — et

p
molto cresc. *p*

13
 de l'amour, où Bertha sera toujours messieurs a_mours, toujours tou-

molto cresc. doux. *rit.* *allentando.*

p *pp* *col canto.*

imité le chant.

Pressez un peu

p

rit.

p

Jr. - jours mes seuls amours; en jours, toujours, toujours

JUVAS. *p*

MATHISEN. *rit.* Ah viens et suis nos pas! ah viens et suis nos

ZACHARIE. *rit.* Ah viens et suis nos pas! ah viens et suis nos

rit. Ah viens et suis nos pas! ah viens et suis nos

f *rit.* *p*

Ped.

Allegro. (84 = ♩)

Jr. mes a-mours!

J. pas! ah quel le foli-e ex-trê-me de di-

M. pas! ah quel le foli-e ex-trê-me de di-

Z. pas! ah quel le foli-e ex-trê-me de di-

f Allegro.

loin de moi portez vos pas loin de
 -guer le rang su - prême! et bien-tôt tu ré - gne - ras et bien -

This system contains the first four staves of the musical score. It features a vocal line (soprano, alto, tenor, and bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "loin de moi portez vos pas loin de -guer le rang su - prême! et bien-tôt tu ré - gne - ras et bien -". The piano part consists of a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

moi portez vos pas loin de moi por - tez vos pas!
 -tôt tu ré - gne - ras et bien-tôt tu ré - gne - ras!
 -tôt tu ré - gne - ras et bien-tôt tu ré - gne - ras!
 -tôt tu ré - gne - ras et bien-tôt tu ré - gne - ras!

This system contains the next four staves of the musical score. The lyrics are: "moi portez vos pas loin de moi por - tez vos pas! -tôt tu ré - gne - ras et bien-tôt tu ré - gne - ras! -tôt tu ré - gne - ras et bien-tôt tu ré - gne - ras! -tôt tu ré - gne - ras et bien-tôt tu ré - gne - ras!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, ending with a more complex melodic flourish in the right hand.

JEAN.

(Les trois anabaptistes sortent.)

This system contains the final four staves of the musical score. It features a piano accompaniment. The lyrics are: "(Les trois anabaptistes sortent.)". The piano part begins with a rhythmic accompaniment and ends with a "dim." (diminuendo) marking and a final chord. The system concludes with a double bar line and the number "11" in the right margin.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

Récitatif.

BERTHE

JEAN.

OBERTHAL.

PIANO.

partent, grâce au ciel! leur fines te pré-sen ce niémpé thoi d'été heu

Tempo li marcio moderato (104 = ♩)

1^{re}

reux! ouidemain quand j'y pense, demain mon ma-ri - a - ge, ô riant a ve - nir!

ben staccato.

f

p

3^{re}

Que l'bruit retentit acette heure n'entends-je pas leg adopiles con.

Récitatif. JEAN.

1^{re}

siers les armes des sol-dats (Berthe entre en eourant, pâle, dé-faite; elle se jette dans les bras de Jean.) Ah

fp

Allegro:

All^o con spirito. (112=♩) (hors d'haleine.)

1. Berthe m'aimée! et d'où vient et ef - froy?

Des fu-

2. -rens d'un ty - ran... sauve moi... comment fu - ir... ses re - gards? juste

JEAN. (lui montrant la cachette) BERTHE. (avec une expression douloureuse)

ciel! Là! Là! (Jean sort pour voir si Oberthal est près de la chaudière) Ah! d'ef -

3. -froy je tremble en - co - re! au tré - pas viens m'ar - racher, Dieu puis -

4. -sant, toi que j'im - plo - re, à leurs yeux viens m'e - cacher, à leurs

OBERTHAL.

yeux — viens me cacher, mon Dieu! (Oberthal entre, Berthe se cache dans l'enfoncement à droite.) Loin de ces

rives au château de Harlem je menais deux captives deux captives quand près de ta ch-

-mière et près du bois épais dont les ombres de tous l'ont cachée à ma vue, eût-elle a fu-

-i; qu'est-elle devenue? réponds! réponds! tu vas me la livrer, — ou ta

mère à l'instant à tes yeux va périr, si tu ne parles pas! Ma

(poussant un cri, et étendant ses
mains suppliâtes.)

JOHANNE. (*souriant*)

mè - re! ah! grâ - ce! Ah! le moy est bon! vois, choisis!

ff *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

JEAN. (*d'une voix entrecoupée par les sanglots.*) lie.

Ah! cru-els, prenez ma vi - e, tout mon sang, oui, le voi - là; mais ma

ralentissez mais très peu.

JOHANNE. (*dimin. morendo.*)

mè - re tant ché - ri - e, ah! de grâce, é - par - gnez la, ah! cru - els, grâ - ce,

ritardando poco a poco.

BIEN. Ah! dé - froi je tremble en - co - re, au tré -

JEAN. (*à Oberthal.*)

grâ - ce, grâ - ce prends pi - tié de mes a - lar - mes ah! sus -

OBERTHAL.

Te voi - la ré - duit aux lar - mes ni im - plo -

pp *poco sfz*

marquez bien.

Tempo 1^o

I.
pas viens arracher, Dieu puissant, toi que j'im-plo-re, à leurs
II.
-pends l'arrêter et, laisse un fils, un fils en lar-mes l'im-plo-
O.
-rant comme le ciel, prend con-seil de tes a-lar-mes et pré-

poco f

I.
yeux viens me ca-cher, à leurs yeux viens me ca-
II.
-rer comme le ciel, l'im-plo-er hé-las! comme le
O.
viens l'ar-rê-t mor-tel, et pré-viens l'ar-rê-t mor-

f *p* *colt* *al* *lo*
f *Ped.*

Pressez un peu,
-cher!
ciel!
-tel! ch bien?

(avec fureur.)
Qu'en nous deux le ciel juge et de-cide- qu'il fasse sur toi

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

seul tomber le pa-ri-ci-de! (Oberthal remonte le théâtre, ouvre

f Ped. *p* *ff* *p*

la porte et fait signe à ses soldats d'amener Fidès. Pendant ce temps Berthe, pâle et tremblante, entr'ouvre le rideau. Jean fait un pas vers elle, mais en ce moment on a traîné Fidès à la porte du fond. Elle tombe à genoux en étendant les bras vers son fils, des soldats lèvent la hache sur sa tête, Jean se retourne, l'aperçoit; il pousse un cri, s'élançant vers Berthe et la fait passer devant lui, au moment où Oberthal redescend le théâtre.)

(avec fureur en jetant Berthe aux mains des soldats.)

Ah! va-

crescendo. *molto cresc.* *ff* *pp* Ped.

-t'en, va-t'en! tu le vois, il le faut! va-t'en! (Les soldats entraînent

Recitatif.

ff *tempo, Allegro.* Ped.

(Berthe; Jean tombe hors de lui sur une chaise, ne regardant pas sa mère et se cachant le visage dans ses mains.)

N. 10. ARIOSO.

(M. 50 = ♩)

And^{te} espressivo.

Allegro molto moderato.

FIDÈS.

PIANO.

The piano introduction for the first system consists of two staves. The right hand (treble clef) begins with a series of eighth notes, marked with *f* and *fp*. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, marked with *fpp*. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

(d'une voix timide, et pleurant.)

Ah! mon fils, sois be-ni!

The first vocal phrase is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are "Ah! mon fils, sois be-ni!". The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamic markings include *p* and *pp*.

la pauvre mè-re te fus plus chè-re que ta Ber-tha, que ta Ber-

The second vocal phrase is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are "la pauvre mè-re te fus plus chè-re que ta Ber-tha, que ta Ber-". The piano accompaniment continues in two staves. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamic markings include *pp*, *cresc.*, *poco cresc.*, and *depress.*.

-tha, que ton a-mour! ah! mon fils! ah! mon

The third vocal phrase is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are "-tha, que ton a-mour! ah! mon fils! ah! mon". The piano accompaniment continues in two staves. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamic markings include *dim.*, *(pleurant.)*, and *pp*.

fil! tu viens, hélas! de donner pour ta mè - re plus

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'fil! tu viens, hélas! de donner pour ta mè - re plus'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

que la vie en dormant ton bon - heur, ton bon - heur!

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'que la vie en dormant ton bon - heur, ton bon - heur!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking 'pp' is visible at the end of the system.

ah! mon fil! ah! mon fil! que vers le

(avec exaltation.)

The third system shows the vocal line with lyrics 'ah! mon fil! ah! mon fil! que vers le'. The piano accompaniment features a more active and expressive texture. A dynamic marking 'p' is present. The instruction '(avec exaltation.)' is written above the vocal line.

ciel, que vers le ciel se - le - ve ma pri -

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'ciel, que vers le ciel se - le - ve ma pri -'. The piano accompaniment is highly textured with many notes, including a 'ppp' dynamic marking. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

deux - e - re, et sois bé - ni dans le Seigneur, mon

deux.

The fifth system concludes the page with the vocal line lyrics 'deux - e - re, et sois bé - ni dans le Seigneur, mon'. The piano accompaniment features a steady, rhythmic accompaniment. A dynamic marking 'deux.' is visible in the piano part.

fils, sois béni, sois béni, sois béni dans le Seigneur!

delec.

(simulante.) *Adenza.*

sois bé - ni! mon fils, mon fils, sois bé-ni dans le Sei

pp

(alto embrasse Jean avec transport.)

gneur, sois béni dans le Seigneur! Jean! ah! sois - bé

pressez. rallentando

(Jean par un geste indique à sa mère qu'il est calme, et l'invite à se retirer dans sa chambre pour se reposer. Fides inquiète, hésite, puis obéit, en se retirant lentement.)

- ni!

doux.

sempre dimm.

pp

N. II.
SCÈNE ET QUATUOR.

Allegro molto agitato. (184 = ♩)

JEAN.

JONAS.

MATHISEN.

ZACHARIE.

PIANO.

Allegro molto agitato. (184 = ♩)

p

Récit.

JEAN. (*cessant de se contraindre et éclatant.*)

Molto moderato. (92 = ♩)

O furceur! le ciel ne tomepas surces lêtes im - pi - es!

(*dans les coulisses, de tres loin.*)

Ad nos, ad sa-lu-

Ad nos, ad sa-lu-

Ad nos, ad sa-lu-

Récit.

Molto moderato.

ff Ped.

*

(à voix basse) *Récit.* *(d'une voix courtoise)*

J¹ Ah! c'est Dieu qui m'entends Dieu qui me les envoie! Venez! venez! entrez nous sommes

J² taremun - - - - - dam

M taremun - - - - - dam

Z taremun - - - - - dam

Récit.

a tempo *Récit.*

J¹ seuls! Dans mes rêves tantôt lisant le rang suprême, maintenant pa

après la parole

f *f* *p*

a tempo Mod^{to} (158.♩)

J¹ ditsuis nous turegne ras?

J² Et nous tollrons en cor un di - a - deme, sois

M Et nous tollrons en cor un di - a - deme, sois

Z Et nous tollrons en cor un di - a - deme, sois

a tempo Mod^{to} (158.♩) *crise*

p après la parole

Récit: a tempo.

1^{re}  Pourrais-je alors frapper messemes-mis?

2^e  roi! sois roi! *p* A ta voix ils se_ront par

3^e  roi! sois roi! *p* A ta voix ils se_ront par

4^e  roi! sois roi! *p* A ta voix ils se_ront par

a tempo
p après la parole
p 

1^{re}  Et pourrais-je immoler Oberthal?

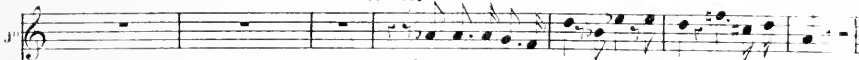
2^e  nous a_né_antis! *cresc*


3^e  nous a_né_antis! Ce soir *cresc*

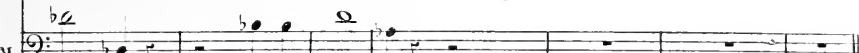
4^e  nous a_né_antis! Ce soir mè_me! Ce soir *cresc*

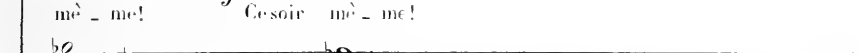
a tempo.
p après la parole *cresc*



Récit:


J.  Que faut-il faire a lors parlez! parlez et je vous suis!

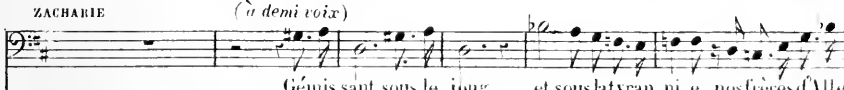
J.  *f* Ce soir mè - me!

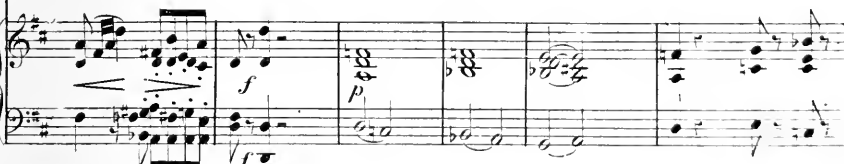
M.  mè - me! *f* Ce soir mè - me!

Z.  mè - me! *f* Ce soir mè - me!

 *molto crescendo* *f* *f* *p*

All^{to}. Mod^{to}  *p* *fp* *fp* *p*

ZACHARIE *(à demi voix)*  Gémis_sant sous le joug et sous la tyran_ni_e. nos frères d'Alle_

 *f* *p* *f*

 _magne attendent le Messie qui doit briser leurs fers. près a se souler

 *poco sfz* *p* *fp*

JOAN

40 VAS

Quedites-vous?

Le

auseul nom du prophète que Dieu t'a promis et que j'ai su trouver!

ciel dont il est l'interprète, le ciel nous aluimême a des signes certains

ZACHARIE *cresc.*

re-vole cet é-lu marqué par les destins! Jean, Dieu t'ap-

40 VAS *cresc* *ff* *p*

MATHISEX Jean, Dieu t'ap- pel - le! ah viens, viens avec nous, mon frè -

cresc *ff*

Jean, Dieu t'ap- pel - le, t'ap- pel - le!

cresc *ff*

pel - le, t'ap- pel - le, t'ap- pel - le!

ff *ff* *p*

ff *ff* *p*

1^{re} - nié - re, à ta voix se réduire en pous - sié - re, car ton bras ma choisi sur la
 2^e fié - re, va par toi se réduire en pous - sié - re, car le ciel ta choisi sur la
 VI fié - re, va par toi se réduire en pous - sié - re, car le ciel ta choisi,
 Z fié - re va par toi se réduire en pous - sié - re, car le ciel ta choisi,

ff *f* *ff* *dimin.*
 Ped *dimin.*

1^{re} - re pour frapper et punir les ty - rans, — oui j'i - rai sous ta sain - te ban -
 2^e - re pour frapper et punir les ty - rans, — car le ciel ta choisi sur la
 VI ta choisi, ta choisi sur la ter - re — car le ciel, car le ciel
 Z ta choisi, ta choisi sur la ter - re — car le ciel, car le ciel

ff *dimin.* *ff* *dimin.* *p*
ff

10^e - nié - re à ta voix les réduire en poussière, car ton bras a choisi sur la

10^e ter - re, car le ciel a choisi sur la ter - re, car le ciel a choisi sur la

VI l'a choisi. car le ciel. car le ciel a choisi. car le ciel a choisi sur la

Z l'a choisi. car le ciel. car le ciel a choisi. car le ciel a choisi sur la

ff *p* *ff* *sempre ff*

Ped. *ff* *p* *ff* Ped.

10^e ter - re pour frapper et punir les tyrans!

10^e ter - re pour frapper et punir les tyrans! Dieu t'éclair - re, Dieu t'appel -

VI ter - re pour frapper et punir les tyrans!

Z ter - re pour frapper et punir les tyrans! Dieu t'éclair - re, Dieu t'appel -

ff *ff* *p* *crescendo*

Ped. *p*

oui... j'i-rai à ta voix... les réduire en poussière à ta voix
 le à lui! oui tu vas... les réduire en poussière à ta voix,
 oui! oui tu vas... les ré - duire en poussière, le
 pel - le! oui. tu vas... oui, les ré duire en poussière, le

crescendo.

And.

carton bras... ma choisi pour punir les tyrans, pour frap - per, pour
 car le ciel... ta choisi pour punir les tyrans, pour frap - per, pour
 ciel... ta choisi pour frapper, pour punir les ty-rans, pour frap - per, pour
 ciel... ta choisi pour frapper, pour punir les ty-rans pour frap - per, pour

crescendo.

crescendo

crescendo

sempre crescendo

1^a *ff*
 - pu - nir les ty - rans, pour frap - per, pour pu - nir, pu -

2^a *ff*
 - pu - nir les ty - rans, pour frap - per, pour pu - nir, pu -

M *ff*
 - pu - nir les ty - rans, pour frap - per, pour pu - nir, pu -

Z *ff*
 - pu - nir les ty - rans, pour frap - per, pour pu - nir, pu -

ff
ff *ped.*

1^a
 - nir - les ty - rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu

2^a
 - nir - les ty - rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu

M
 - nir - les ty - rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu

Z
 - nir - les ty - rans, pour frapper, pour punir, pour frapper, pour pu

ff

ff *ped.*

1^{re} *_ nir les ty_rans!*
 2^e *_ nir les ty_rans!*
 3^e *_ nir les ty_rans!*
 4^e *_ nir les ty_rans!*

ff ff ff
ff Ped. ff Ped. ff Ped.

MATHISEN

Récit.

Nesaisdupasqu'enFranceunechastehero.

Récit.

JEAN.

_inequinspiraientcomme toi desaintesvi_sions, Jeanned'Arc. asauréonpaysOupar.

ZACHARIE

All.^{to} Mod.^{to}

1^o - tons! Mais envoyé du ciel, songe bien desormais que tout li est ter.

2^o - restre est brisé pour jamais, que tu ne verras plus ton pays ni ta

crescendo.

JEAN

ZACHARIE

Andante.

Mouv. de l'Arioso de Fidès. ppp

2^o mère! Par tir sans voir ma mère? li le faut. Dieu veut! (Jean s'approche de la chambre de l'Idès)

3^o - len - ce elle dort... et pendant son sommeil murmure une pri - ère...

4^o c'est pour moi qu'elle prie... bien veillez... sur mon enfant

avec expression.

(silence)

avec désespoir
crescendo. *dim.*

son en - fant - la fuit et la de - lais -

cresc.

For.

Recit. (avec feu)

- se - notam non, non, parlez sans moi, je reste, je reste à sa vieil - les - se! ma

ff *Recit.* *poco sf*

ff

ZACHARIE (s'approche mystérieusement de Jean)
(d'une voix étouffée)

mère est le seul bien qui me reste à présent! Et la ven - grance?

Molto Mod^{to} quasi And^{no} (84 = ♩)

f All^o *pp* *pp*

f *pp*

MATHISEN (s'approche d'un côté de Jean) *JOSAS (s'approchant aussi)*

Et l'espérance... De voir tom - ber nos op - pres - seurs?

pp *pp*

pp *pp*

40 VOIX *pp* (d'un ton étonné et très dévot.)

MATHIEU
Et la couron - ne que le Ciel don - ne à ses é - lus, à ses vengeurs

ZACHARIE
Et la couron - ne que le Ciel don - ne à ses é - lus, à ses vengeurs

p pressez, mais très peu

2^o
ô sainte exa - se qui nous embra - se, viens le guider dans les combats!

VI
ô sainte exa - se qui nous embra - se, viens le guider dans les combats!

Z
ô sainte exa - se qui nous embra - se, viens le guider et suis nous pas!

ff *cresc.*

1^o
viens, Dieu appelle, viens, Dieu appelle, soldat fide - le, soldat fide - le.

VI
viens, Dieu appelle, viens, Dieu appelle, soldat fide - le, soldat fide - le.

Z
éoute Dieu, ouïc est sa voix, viens suis nous pas dans les combats

p *pp* *pp* *pp*

Ped.

f *ff*

f *pp*

f *pp*

cours à sa voix et suis nos pas. cours à sa voix et suis nos pas!

cours à sa voix et suis nos pas. cours à sa voix et suis nos pas!

cours à sa voix et suis nos pas. cours à sa voix et suis nos pas!

ff *pp*

ff *pp*

ff *pp*

viens! ô sainte exta - se qui nous embra - se.

viens! ô sainte exta - se qui nous embra - se.

viens! ô sainte exta - se qui nous embra - se.

pp *pp*

pp *pp*

pp *pp*

d'un vain a - mour brise les nœuds, oui, Dieu tappel - le, soldat fidèle.

d'un vain a - mour brise les nœuds, oui, Dieu tappel - le, soldat fidèle.

d'un vain a - mour brise les nœuds, oui, Dieu tappel - le, soldat fidèle.

JEAN

CÉCILE

Un seul instant — un seul instant — un seul instant

f cours à savoir et suis nos pas ! non viens

f cours à savoir et suis nos pas ! non viens

f et suis nos pas ! viens ! non viens

fp Ped. *ff* *p* *p* *ff*

Un peu moins vite.
(avec émotion)

f tant ! ah ! — a dieu ma mè - re et ma chan - miè - re, je

f viens !

f viens !

f viens !

ppp *trémolo* *fff*

44.

ne dois plus vous voir, hélas! je ne dois plus vous voir! — à mon vil - la - ge,

ZACHARIE (aux deux autres anabaptistes)

pp Voyez-vo-yez!

ô douce i - ma - ge. oui, dans mon cœur tu res - teras ah! oui tu res - te -

MATHISIA

pp Ciel! Ciel!

ZACH: *p* il hé - si - te Ciel! Ciel!

- ras! ma pauvre mè - re! ma pauvre mè - re!

(à demi voix) Ecoute Dieu! ouïc'est sa voix! viens suis nos

(à demi voix) Ecoute Dieu! ouïc'est sa voix! viens suis nos

p *cresc.* *più cresc.*

pp *crescendo* *poco a poco.*

pp *crescendo* *poco a poco.*

sp > tempo 1.

a dieu, a dieu! *dim.* a dieu!

O sainte ex ta - se qui nous embra - se, viens le gui -

O sainte ex ta - se qui nous embra - se, viens le gui -

O sainte ex ta - se qui nous embra - se, viens le gui -

(sanglotant) *ff* >

a dieu! ah! ah! a - -

- - der dans les combats! oui Dieu l'appel - le, soldat fidè - le, cours à sa voix et suis nos

- - der dans les combats! oui Dieu l'appel - le, soldat fidè - le, cours à sa voix et suis nos

- - der dans les combats! oui Dieu l'appel - le, soldat fidè - le, cours à sa voix!

- dieu! a - dieu! a -
 pas! voi - ci l'heure! voi - ci l'heure!
 pas! voi - ci l'heure! voi - ci l'heure!
 viens! voi - ci l'heure! voi - ci l'heure!

Musical notation includes vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand). Dynamics include *p*, *ff*, and *f*. Fingerings such as 6 and 7 are indicated.

- dieu! a - dieu!
 voi - ci l'heure!
 voi - ci l'heure! par -
 voi - ci l'heure! par -

Musical notation continues with vocal staves and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, *fp*, and *pp*. Fingerings such as 6 and 7 are indicated.

doux

J¹ un seul instant de grà - ce, prêt à par - tir que je l'em -

J² la ven - gean - ce et l'es - pé -

M. tons! la ven - gean - ce et l'es - pé -

Z. tons! et la ven - gean - ce et l'es - pé -

très doux

pf >

Ped

J¹ bras - se, un seul instant, de grà - ce, un seul ins - tant, un seul ins -

J² - ran - ce de voir tom - ber, tom - ber nos

M. - ran - ce de voir tom - ber, tom - ber nos

Z. - ran - ce de voir tom - ber, tom - ber nos

☆

Ped

f

4. *bras - se, que je l'em -*

4. *la - se, qui nous em -*

2. *la - se, qui nous em -*

3. *la - se, qui nous em -*

Variante.

ralentissez (mais très peu)

p

1. *tant un seul ins - tant que je l'em - bras - se, que je l'em -*

2. *op - pres - seurs o sainte ex - ta - se qui nous em -*

3. *op - pres - seurs o sainte ex - ta - se qui nous em -*

4. *op - pres - seurs o sainte ex - ta - se qui nous em -*

ralentissez (mais très peu)

p

1. *bras - se, que je l'em - bras -*

4. *bra - se, viens le gui - der dans*

2. *bra - se, viens le gui - der dans*

3. *bra - se, viens le gui - der dans*

1. *bras - se, que je l'em bras*

4. *bra - se, viens le gui - der dans les com -*

2. *bra - se, viens le gui - der dans les com -*

3. *bra - se, viens le gui - der dans les com -*

p

(Ils entraînent doucement Jean vers la porte)

1^{re} se, que je l'em bras - se, que je l'em bras - se, que je l'em -
 2^e bats! oui, Dieu l'appel - le soldat fi - dè - le, entend sa
 M bats! oui, Dieu l'appel - le soldat fi - dè - le, entend sa
 Z bats! oui, Dieu l'appel - le soldat fi - dè - le, entend sa

1^{re} bras - se
 2^e voix viens et suis nos pas.
 M voix viens et suis nos pas.
 Z voix viens et suis nos pas. (la scène reste vide) Ten.

(Jean, pâle, hors d'haleine, rentre en courant jusqu'à la porte de la cham - bre de sa mère; puis il s'arrête tout d'un coup) (Il se voit ébahi)

JEAN.

Rent Non non non non!

All.^{mo} moderato.

si je l'embrassais je ne partirais pas! — al-lons, par-

partons, par-

partons, par-

partons, par-

ff *mf*

All.^{mo} moderato

tons, par - tons!

tons, par - tons! (*tous les quatre sortent.*)

tons, par - tons! (*La toile tombe.*)

tons, par - tons!

ff

Ped.

Fin du 2^{me} acte.